"EL ORDEN JUDICIAL SEGUN LA DOCUMENTACION MEDIEVAL DEL ABADENGO DE AGUILAR DE CAMPOO"

Por
A. CARLOS MERCHAN FERNANDEZ

Cuando hace unos años preparaba mi tesis doctoral sobre la historia institucional del abadengo de Aguilar de Campoo, me apercibí de la enorme y rica masa documental que atesoraban sus fondos existentes en la sección Clero del Archivo Histórico Nacional. Gran parte de esta documentación la publiqué en mi libro ***"Sobre los orígenes del régimen señorial en Castilla. El Abadengo de Aguilar de Campoo, (1020-1369)"*** (Málaga, 1982, publicaciones de la Universidad, serie Derecho, 401 págs.) y en concreto treinta y ocho documentos completos que por su especialísima relevancia institucional merecían especial atención para el trabajo, y además una Regesta de doscientos ochenta y un documentos que van desde el 23 de abril de 1268 hasta el 18 de abril de 1353, es decir hasta los prolegómenos de la llamada guerra civil entre Pedro I y el futuro Enrique II y la subsiguiente "revolución" Trastamara.

Esta Regesta obedecía a razones de espacio, toda vez que ya poseía transcritos todos ellos, siendo precisamente éstos que hoy presentamos aquí un lote documental que configuran un todo: su relación con el orden judicial externo y fundamentalmente interno del abadengo aquilarense. Otros grupos documentales dotados de esa homogeneidad espero vayan viendo la luz posteriormente.

No es mucho lo publicado en nuestro país al respecto desde la perspectiva iushistórica. Tan sólo los buenos trabajos de Cerdá Ruiz de Funes "En torno a la pesquisa y procedimiento inquisitivo en el Derecho castellano-leonés de la Edad Media", en A.H.D.E., 32, (1962), o el de Marongiu "Un momento típico de la monarquía medieval: el rey juez", A.H.D.E., (1953), el de N. Guglielmi sobre "La figura del juez en el concejo (León-Castilla, s. XI y XII)" en "Melanges offerts a René Crozet", Poitiers, 1966, el ya clásico de García-Gallo "Jueces populares y jueces técnicos en la Historia del Derecho Español", en "La Justicia Municipal en sus aspectos histórico y científico", Madrid, 1940, o finalmente, el más reciente de A. Prieto "Documentos referentes al orden judicial del monasterio de Sahagún", en A.H.D.E., 1975, págs. 489 y ss.

Realmente el tema no está ni mucho menos agotado y son muchas las posibilidades de acercamiento al objeto de estudio citado: el concepto de Justicia en la Edad Media, su concepto doctrinal y sus divisiones, el concepto de jurisdicción, su pluralidad en este período medieval de intrincadas jurisdicciones exentas, la organización y el procedimiento de la justicia señorial, la justicia real y su restringido ámbito de actuación o la justicia municipal y sus interdependencias con la señorial y la real o con ambas a la vez, cosa muy frecuente en todo el Medievo.

En este pequeño trabajo tan sólo intentamos una aproximación a lo que podríamos denominar "la justicia medieval en sus textos" y referida casi exclusivamente a la justicia eclesiástica y su organización, si bien ésta, la del abadengo aquilarense, se ve por el contexto judicial propio de la época con enormes interrelaciones con otros ámbitos judiciales como el municipal, el señorial laico, el real o el de otros señoríos de abadengo o episcopales próximos.

Ciertamente son demasiado escasos los documentos aquí presentados para sacar conclusiones válidas. Por otra parte, la mayoría de ellos se refieren a simples avenencias, arbitrajes o autocomposiciones, cuando no se trata de un simple "placitum" de raigambre netamente altomediaval. Otras veces el documento nos sorprende con esa curiosa denominación de un tal Juan de Pinilla o Pililla como "iudex regis" en 1242, aunque ello pueda tener su real explicación.

Se observa en otros cómo, en virtud del "privilegium fori", alguna autoridad del monasterio de Aguilar, sola o colegialmente, resuelven las causas civiles y criminales de eclesiásticos, de laicos o de situaciones intermedias como los adscritos al abadengo por una relación de "familiaritas" o "germanitas". Late por otra parte en muchos de los documentos consultados, y aquí no incluídos, esa tendencia característica de la sociedad medieval en que no se sabía bien donde terminaba la idea de pecado y empezaba el concepto de delito, de facilitar la extensión "de facto" de la jurisdicción eclesiástica a ámbitos no puramente eclesiásticos, tema que como es sabido ocasionaría más tarde no pocas protestas en las Cortes a cargo de los procuradores de las ciudades, lo que llevó a la conocida prohibición de las Partidas en el sentido de que los clérigos no fuesen jueces ordinarios, sino tan sólo actuantes "por avenencia", es decir, como "amigables componedores" o árbitros elegidos por las partes para resolver un litigio, como ha demostrado Merchán Alvarez en su magnífico trabajo sobre "El arbitraje. Estudio histórico-jurídico", Sevilla, 1981.

1174

El concejo de Corcos y el abad de Santa María de Aguilar se avienen en lo concerniente al servicio de la iglesia de San Miguel de Corcos

In Dei nomine amen. Notum sit tan presentibus quam ffuturis quod concilio de Conforcos et el abbat de Sancta Maria /2 de Aguilar ouieron tal vida en vno che la eglesia de Sancto Michael et la eglesia de Sancta Maria es vna collacion et los ffiios /3 de la eglesia ffacen sennas rraciones et los ffrayres sacan commo vno delos, et si por auentura non ouiere hi filio /4 de la villa che canten los ffrayres amas las ecclesias et tomen todo.

Et otrosi si los ffrayres non podieren seruir /5 las ecclesias et fiios ouiere hi de la ecclesia, siruan las ecclesias et tomen todo et sobre esto cunpliendo los ffiios de las /6 ecclesias et los ffrayres.

Ningun onme non aya poder de meter capellano de ffora.

Isti foerunt testas: Domenico An /7 dres. Don Bartholomè. Don Gomes. Martin Domenici. Martin Pelas. Ferrant Martin. Et concilio de Conforcos./ 8.

Facta carta sub era mille CC^{a}XII^{a}. (Rúbrica) (Orio.: carp. 1648, doc. 5.)

1211

Pesquisa ordenada por el rey por pasar ganados de Quintanilla, Valbuena y otros lugares a territorio de otros concejos.

Esta es la pesquisa que fezieron los pesquisidores por mandado del rei: Fernand Iohannes, /2 el merino del rei et frater Andreas, commendador de la Puent et Didacus Munios de Pe /3 drosa et Didacus Ferdinandi de Castro inuenerunt istam pesquisam in probis hominibus super /4 rebus de Quintaniella.

Pesqueriron en Villalaco en Iohannes Fyo, et dixo que uira a los omes /5 de Quintaniella for lenna en el mont et en la defesa con los omes de Balbone et adozirlo a Quin /6 taniella, et passuan por el uado et por la puent et sin querella, et andar los ganados de /7 Quintaniella con los de Balbuena por o quieren, et pacer et sin es querelle et passar por el usado /8 et por la puent et auer cespederas et pesqueras con ellos et correr pielagos con ellos et si /9 nes querella; et esto mismo otorgo don Sebastian et Redondo.

Et en Astudiello fallaron /10 esta pesquisa misma en Petro Iohannes el alcalde et en Martin Reuellado el alcalde et en /11 Ferrant Martinez.

Et en Alcobiella fallaron esta pesquisa misma en Martin abbad /12 el clerigo et en otro Martin Abbad qui tenie la uilla et en don Gutierre et en Iohannes Domin /13 guez.

Et en Villaunde fallaron esta pesquisa misme en Iohannes Aluo et en don Sanyo el tu /14 erto et en Iohannes Gallego.

Et en Sancto Cebrian fallaron esta pesqueisa misma en Martin /15 Dominguez et en don Cebrian el couo et en Petro Dominguez el couo.

Et en Villanue /16 ua fallaron esta pesquisa misma en Petro Royz et en Petro Dominguez, el iuez de los /17 filios de Martin Morezna.

Et en Matanza fallaron esta pesquisa misma en Roderico Ppetrez /18 et en Petro Balzan.

Et estas pesquisas todas foron coniuradas sobre Sanctos Euangelios, et dixo /19 cada uno en so cabo et otorgaron todos en uno esto que uiran hi sabien que /20 era uerdat.

Sub era M^{a}CC^{a}XL^{a}VIIII^{a}.

(Carp. 1652, doc. 20)

1214

Ferran Lopez y sus hermanos demandan al monasterio de Aguilar una parte de un molino en Hoyos que creían de herencia materna; Pedro Roiz de Hoyos es nombrado fiador, siendo adelantado del rey, y resuelve a favor del monasterio, por no poder probar su derecho los demandantes.

Notum sit presentibus et futuris quod ego, Ferrand Lopez, et Martin /2 Lopez una cum fratribus nostris demandauamos part en el molino /3 de Foios que heredan los fradres de Aguilar at que nos deuiamos /4 heredar de parte de nostra madre en el medio las tres partes /5 et diemos fidiador a Petro Roiz de Foios, que por quanto feziessemos /6 fossen nostros ermanos pagados, et touiemos uoz con los fradres de Aguilar /7 et somos arrancados por iudizio de Petro Roiz de Foios, qui es adelantados /8 del rei et elle lo iuzgo ca non pudiemos conplit que nostra madre hi /9 aredara cumo nos diziemos; et Guter Garciez, ermano de Petro Roiz /10 de Foios, es fidel de nos et de los fradres.

Estos son ueedores et oidores:/ 11 don Tello de Olea, testis. Petro Ferrandez de Lores, testis. Don Ordonio /12 de Boada, testis. Roi Petrez, fi de Petro Roiz de Foios, testis. Gonzaluo Pe /13 trez, so ermano, testis. De Pladanos: don Iohannes de la Piedra, testis. Partin /14 de Arroio, testis. Don Millan, testis. De Varrio: Iohan Ferrero, testis. De Tras /15 faedo: Steuan Ferrandez, testis. De Valcarcel: Don Munio, testis. Martin /16 Iohannis, testis. De Foios: Dominico Petrez, testis. Don Alfonso, testis. Petro Martinez, testis /17.

Era M^{a}CCLII fuit facta carta ista, in die Sancti Bartholomei, in /18 mense augusti.

(Carp. 1653, doc. 8; Becerro, f. 53 v.)

1224

Arbitraje entre los abades de Retuerta y de Santa María de Aguilar sobre unas granjas.

(Christus) Anno ab incarnatione domini M°CC°XX°III°. Notum sit omnibus, tam presentibus quam futuris, hanc paginam in specturis quod orta fuit contentio inter abbatem et conuentu de Retorta ex una parte et abbatem et /2 (conuen) tum de Aguilar ex alia.

Petebat enim abbas et conuentus de Retorta ab abbate et conuentu Aquilarensi quasdam grangias, scilicet, Sanctum Augustinum de Ferrera et Sanctam Mariam de Valleegunia et Fontelizina, quas sibi dicebant /3 de iure spectare.

Abbas uero aquilarensis et conuentus eiusdem loci ex alia parte, respondebant per factum Sancii, bone memorie primi abbatis Retorte et quorundam eiudem ordinis consilio coabatum et fratrum eiusdem ordinis et /4 domni Aldefonsi, regis Castelle, comendabilis memorie eas se iuste et canonice possedisse.

Tunc, amore pacis retinende et scandali deuitandi compromiserunt in nos, scilicet, abbates Sancti Vitensem et Rodericus Villemediane et Fernandus, /5 fratrem Sancti Pelagii de Cerrato, ut quicquid nos tres super hac causa faceremus utraque pars haberet ratum, firmum et in perpetuum ualiturum.

Vnde nos, prehabita deliberatione, et consilio iuris peritorum, statuimus inter eos amicabilem compositionem /6 ita quod a modo non impetant eos super eadem questione.

Addito tamen quod si abbas et conuentus de Retorta uel succesores eorum super eadem questiones aquilarenses impetere uoluerint, soluant predicto aquilarensi monasterio XXX^{a} milia /7 aureorum permanente compositione pro, ut expresum est, superius in ualore et ut hoc factum a presentibus et posterius semper inuiolabiliter obseruetur.

De iure mandauimus quod abbas et conuentus de Retorta huic scripture subscriebant /8 et abbates sigila apponant.

Vnde pro, ut est superius adnotatum, ad confirmandum hoc factum quod fecit Sancius, primus abbas Retorte, pater aquilarensis ecclesie, predecessor noster, et predictus Aldefonsus, rex Castelle, ut semper permaneat in ua /9 lore et a nulla posteritate ualeat uiolari.

Nos, peregrinus abbas de Retorta, et conuentus eiusdem loci concedimus et confirmamus ut aquilarenses possideant supradictas possessiones semper pacifice, libere et quiete.

Etenim, presenti /10 pagine duximus ad nectendum quatinus huic facto nulla ualeat posteritas contrahire; presentem paginam in tres partes scribi fecimus, mandantes ut una earum apud matrem ecclesiam, scilicet Retortata;

alia apud aqui /11 larensem ecclesiam, eius dilectam filiam; tercia, uero, apud Vitensem ecclesiam reseruetur.

Huic, itaque, scripture ego, peregrinus abbas, subscribo; Sancius, prior, subscribo; Vela, Sancii subscribo; Bela prouisor subscribo; Vitalis armarius subscribo; Petrus cantor subscribo; /12 Iohannes uestiarius subscribo; Bernaldus portarius subscribo; Michael cellerarius subscribo; Martinus ostalarius subscribo; Domenicus infirmarius subscribo; de laicis: frater Fortanarius subscribo; Domenicus prouisor subscribo; frater Sanctus subscribo; et totus conuentus /13 Retorte approbat et confirmat.

Nos, uero, abbates uitensis et Villemediane, huius facti compositores, quid tercius, scilicet, frater Fernandus, sigillum non habebat, appensione sigilorum nostrorum, presentem paginam duximus muniendam.

Viuianus scripsit.

(Orig.: carp. 1654, doc. 11)

1229, marzo 16.

Avenencia entre la condesa Mencia y el abad Miguel, del monasterio de Aguilar, sobre unas "veces" en unos molinos.

In Dei nomie. Connozuda cosa sea a los qui son et a los qui seran que la condesa dona Mencia de Sant Andres de Arroio et el abbad don Migael de Sancta Maria de Aguilar fi /2 zieron su abinencia sobre los molinos que auian en Aguilar et abbad et la condessa, aquellos que son en la serna que foi del conde don Osorio et estan en la agua de Pisorga, cerca la ecclesia /3 de Sant Migael, los qui auia antes el abbad, que dizen los molinos de la Rauia, et los que i fezo despues la condessa.

Otro assi dessa serna meisma quanto que i es poblado et por /4 poblar et quanto gano hi la condessa del rey. Et destos molinos et desta serna auia la condessa dona Mencia las dues partes et el abbad de Sancta Maria la tercera.

Et por amor que /5 auia la condessa dona Mencia al abbad de Sancta Maria de Aguilar et a so conuento, quiso que lo ouiessen por meatad, et la lauor de los molinos quae la labrassen por medio; et en /6 esta abinencia estando la condessa dona Mencia con el abbad don Migael de Sancta Maria de Aguilar, deueno de amos ques passaron antes que la otorgassen el conuento de Sant Andres /7 et de Sancta Maria de Aguilar.

Et io, dona Maria Fernandez, abbadessa de Sant Andres de Arroio, con conseio et con plazer de tod el conuiento de Sant Andres, et jo don Marcos, abbad de Sancta /8 Maria de Aguilar, con conseio et con plazer de tod el conuiento de Sancta Maria, otorgamos et estableszemos esta abinencia que fizieren la condessa dona Mencia et el abbad don Migael de Sancta /9 Maria de

Aguilar et fazemos esta carta et ponemos hi nostros seellos, que sea por siempre mas esta abinencia entre la casa de Sant Andres et de Sancta Maria de Aguilar.

Et daquesta abinencia et /10 daquesta partizion que nos fazemos, si quier abbadessa de Sant Andres, si quier abbad de Sancta Maria de Aguilar, qualquier dellos ques end repentise, que peche il morauetis en coto, los medios /11 al rey, los medios al qui prisier el danno.

En la sazon que est pleito firmamos io, dona Maria Fernandez, abbadessa de Sant Andres, et io don Marcos, abbad de Sancta Maria de Aguilar, en Sant Andres /12 dona Toda tania la obra et era priora dona Maria Sanchez et sospriora Sancha Gonzaluez et cellerera Theresa Iohannes, portara dona Guisabel. En Sancta Maria de Aguilar era prior don Vela et sos /13 prior fra Domingo et prouisor fra Domingo de Rebolledo, ostaleru et porteru fra Martin de Bouada, cellerizu fra Esidro.

Facta carta X°VII°kalendas aprilis, sub era M^{a}CC^{a}LX°VII^{a}, reg /14 nante rex Fernandus cum uxore sua, regina Beatrice, et cum matre sua regina Berengaria in Toleto et Castella. Alfierez del rey, don Lop Diaz. Maiordomo, don Gonzaluo Roiz. Merino Maior, /15 Pedro Garciaz. Arzobispo en Toledo, Roi Xemenez. Bispo en Burgos, don Moriz. Bispo en Palencia, don Tello.

Et desto son testes: Pedro Gonzaluez Garedo, testis. Pedro Lopez, testis. Pedro Pe /16 drez alcalde, testis. Domingo Sobrino alcalde, testis. Don Andeiro alcalde, testis. Joan Felippez, testis.

Esta carta otorgaren et confirmaren el conuento de Sant Andres de Arroio et el 17 conuento de Sancta Maria de Aguilar.

Iohannes Petri scripsit.

(Orig.: carp. 1655, doc. 4)

1234 (?), abril 11

Querella y avenencia entre los monasterios de Santa Maria de Aguilar y Palazuelos sobre unas pesqueras y otros derechos en Aguilar y en Raviola, resuelta a favor del monasterio de Aguilar; son nombrados arbitros el abad de Villamediana y un monje de Palazuelos.

In Dei nomine, amen. Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris que por demanda a por querella que hauie /2 el abbad de Aguilar e so conuento del abbad e del conuento de Palacuielos a por querella que hauie el abbat e el conuento /3 de Palacuielos del abbat de Aguilar e de so conuento, auienieronse el abbat de Aguilar e el de Palacuielos e el conuento /4 de Aguilar e el conuento de Palacuielos e fecieron carta partida por abece so pena de mil morauedis, e metieronlo en /5 manos del don Marchos, abbat de Villamediana,

e de don Nunio, monge de Palacuielos, que por quanto estos /6 amos mandassen por joycio o por abinencia o por albedrio que el abbat de Aguilar e so conuento e el abbat de /7 Palaciolos e so conuento estidiessen por ello, e la part que non estidiesse por ello que pechasse mil morauedis, las que de suso /8 diximos, e todauia que estidiessen por ello.

Et nos don Marchos e don Nunio juezes, mandamos por paz /9 a por abinencia de amas las partes que dé el abbat de Palaciolos e so conuento al abbat de Aguilar e so conuento /10 LXV obradas de heredad, las XXX en la serna de Sancta Marina, las III en el val de Pela Yuanes, las VI carrera de las /11 acennas en la que fu del Minchon, las XXI en el foyo, so los ceresos, las III sol orto de Aguilar e dos aliende el ryo, cabo la /12 pesquera.

E si alguno demandare o contradixiere esta heredad deuandicha al abbat e al conuento de Aguilar, que el abbat e el /13 conuento de Palaciolos lo fagan sano.

Et de la pesquera de Gocon mandamos que el abbat e el conuento de Palaciolos pierdan /14 toda la querella que hauian del abbat de Aguilar e de se conuento, e el abbat de Aguilar e se conuento que non alcen mas /15 la pesquera de lo que agora esta.

Et nos damos maestros que uean la pesquera de Rauiola quanto es de alcar o de meiorar /16 porque la glera que es so las acennias de Aguilar qual dannio o qual enbargo /17 les faz a que le fagan meiorar; mandamos que las casas del exido que caian en terra; e mandamos que en est exido que toma de estas /18 casas deribadas e ua fata sol orto de Aguilar, a del otra parte contra lo rio, que noguno non plante ni detaie nin cotes /19 nin faga ninguna cosa fueras los frayres de Aguilar, que fagen todo pora meiorar sos acennias.

Et si algun tiempo /20 el abbat o el conuento de Palaciolos o el abbat o el conuento de Aguilar alcaren tanto so pesquera que faga enbargo al otro, /21 adugan onmes sabidores el abbat de Palaciolos e el abbat de Aguilar e uean el demas que tien touiere el uno al otro é meioren /22 lo luego; a qui non quisiere por esto estar, que pechet el coto de mil marauedis a todas las querellas a las demandas que /23 demandauan los de Aguilar a los de Palaciolos e los de Palaciolos a los de Aguilar, que todas sean casadas por esto que nos mandamos:/ 24 de la glera mandamos que don fueron las acennias primeras de Aguilar, fata la pesquera de suso, que todo sea deraigado e que mas /25 non planten nada y a den auiso que sea quedo e que non planten y mas cerca del agua.

E por estas VI tierras deuandichas es el abbat de /26 Aguilar e so conuento pagado de quanta heredad demandauan el abbat e al conuento de Palaciolos.

Ffacta carta anno ab in /27 carnacione domini M°CC°XXX°IV°III° idus aprilis.

Huius rey testes aunt: Cabecon: Martin Pedrez, presbiter, Gonzaluo Berrocal; de Cigales: don Iuanes; de Uillaalua: /28 Gonzaluo Salssero; de Conforcas: don Esidro e don Fagunt; de Uillamunio: Gonzaluo Romanez e Petro Romanez; de Uillauelasco: don Martin el clerigo e Nieto.

(Carp. 1655, doc. 14)

1242, marzo 4

Pesquisa originada por querella entre el obispo de Palencia y el monasterio de Aguilar sobre unos solares en San Quirce y unos molinos.

In Dei nomine. Connoçuda cosa sea a todos los onmes que esta carta uieren que nos don Tiello, por la gracia de Dios obispo de Palentia, sobre las querellas que nos auiemos del abbat et del conuento de Aguilar et de sus omnes porque passauan la auenencia que la condessa donna Men /2 cia fiziera entre nos e ellos sobre los solares de Sant Quirze et sobre los solares de la Puebla Nueua de los molinos, et sobre que ya otra uegada ouo de pesquerir esta cosa el obispo don Mauriz de Burgos por mandado del rey don Fernando et pesquirio dello et dello delexo de /3 pesquerir et de mandar desfazer.

Sobre estas contiendas que son entre nos, deuandicho obispo don Tello, et nostros onmes sobre esta cosa, et don Garcia Gutierrez abbat de Aguilar et el conuento et sus onmesm por amor de paz et de bien et que los unos et los otros biuamos en paz, nos don /4 Tello deuandicho abbat de Aguilar, con otorgamiento de nostro canuento, metimos esta cosa en mano del prior don Martin de Fusiellos et de don Garcia Royz Sarmiento et de Pedro Royz Calderon, que esta cosa que la pesquiran et /5 que caten las cartas que hy son et la carta de la auenencia que fizo entre nos et ellos la condessa donna Mencia et lo que pesquirio el obispo don Mauriz de Burgos et lo que delexo de pesquerir et lo que quieren que an ellos de emendar por pesquisa o por carta que nos lo fagan emendar /6 o, si nos auemos alguna cosa de meiorar a ellos, que la meioremos; et nos don Tello deuandicho obispo otorgamos de estar por quanto estos tres deuandichos o los dos dellos nos mandaren por juyzio o por auenencia et damos por fiadores a don Nicolas et a Johan de Campo so /7 pena de C morabetinos de estar por ello, et lo que ellos dixieren que todauia que uala; et nos otrosi don Garcia Gutierrez abbat et el conuento de Aguilar otorgamos de cumplir quanto estos tres deuandichos o los dos dellos nos mandaren por juyzio o por auenencia sobre esta cosa /8 et damos por fiadores a Johan Fernandez et a Domingo Yuannes de los molinos so pena de C morabatinos de cumplirlo, et lo que ellos mandaren todauia que uala; et nos sobredichos don Martin prior de Fusiellos et don Garcia Royz Sarmiento et Pedro Royz Calderon todos tres de man /9 comun por amor que todauia paz et bien fuesse

entre el obispo et el abbat et entre los uassallos del obispo et del abbat tomamos esta cosa en ostra mano et uenimos personalmientre a la villa de Sant Quirze et catamos la carta de la auenencia que la condessa donna Mencia /10 fiziera ya otra uegada entre ellos et catamos la carta de lo que pesquirio et de lo que delexo por pesquerir el obispo don Mauriz de Burgos et sobre esto fazimos jurar onmes buenos sobre Sanctos Euangelios que non eran uasallos del obispo nin del abbat que nos dixiessen la uerdad /11 desta cosa et segundo fallamos por las cartas de la condessa donna Mencia et del obispo de Burgos et segundo la pesquisa que los onmes buenos nos dixieron, fallamos que el suelo de don Fernando que estaua bien cuemo estido de primero et mandamos que estidiesse assí; et del suelo /12 de Johan Migaellez fallamos que auiede sacar la puerta a fuera entre el cantal de don Juannes et de don Garcia et una puerta que auie tras cuestas que la auia de cerrar, et desto mandamos que lo fiziesse assí; et del suelo de Johan Cauallero fallamos que auie a sacar la puerta /13 a fuera en derecho de la casa de don Juannes et cerrar el vco de la casa solana que esta defuera et tornarla al corral, et esto mandamos que lo fiziesse assí; et del suelo de Martin Yuannes fallamos que auie de sacar la puerta a fuera fastal cantal de don Goncaluo et de la otra /14 parte fasta el de don Armildo et deuia echar en tierra quanto se encierra entre amos estos cantales et cerrar un vco de la casa de don Goncaluo que tenia afuera, et esto mandamos que lo fiziesse assi; et del suelo de don Ordonno fallamos que estaua bien et mandamos que estidiesse assí; /15 et del suelo de don Juannes fallamos que estaua bien et mandamos que estidiesse assí; et del suelo de Domingo Crespo fallamos que auie de tornar la puerta a la otra parte tras cuestas et dessa parte onde auie a tornar la puerta fasta la otra parte o la tenie agora, auie a derribar /16 toda la casa a por luengas de parte de abrego, et esto mandamos que lo fiziesse assí; et del suelo de la Caraca fallamos que estaua bien, fueras la puerta que auie a tornar a cabo del exido o el casar, et todos los del solar salir por aquella puerta et non auer hy otra, et esto mandamos /17 que fuesse assí; et del suelo de Pedro Perez fallamos que estaua bien, fueras un postigo que ha de cerrar et una arrimanca que estaua arrimada a la casa de Chico, que la eche en tierra, et esto mandamos que lo fiziese assí; et del suelo de don Esteuan fallamos que an todos a ue /18 nir a una puerta et a derribar una casa que es en somo del solar contra la ecclesia de Sant Quirze et a derribar otra casa de parte del suelo que fue de Domingo Chico, que fue ya derribado otra uez sobre esta razon, et esta casa a a seer derribada desde la espina de la pared /19 del verto fasta la otra espina del cantal de fuera en sesquino, et esto mandamos que lo fiziesse assí; et del suelo de don Domingo el maestro fallamos que es a derribar la pared toda desdel suelo de Domingo Chico fasta la puerta que es agora et meter la puerta mas a dentro /20 fazera contra la cal, et esto mandamos que lo fiziesse assí; et del suelo de Johan de Villaunmudo fallamos que estaua cuemo deuie fueras que an

a salir todos los del solar por una puerta et la puerta que salga a la cal contra sierco, et esto mandamos que lo fiziesse assi; et del /21 suelo de Johan de Sant Quirze fallamos que an a salir todos por una puerta et la puerta a a salir a la cal contra sierco, et esto mandamos que lo fiziesse assi; et mandamos que en estos sol res non ensanchen mas a fuera nin fagan casas en verto ni en ferren, mas /22 de dentro en los solares fagan su pro; et mandamos que la casa de Martin Yuannes, el uassallo del obispo, que sea derribada et que finque pora era; et mandamos que el solar que fue de Domingo Criado que finque pora era por el solar de Johan del Campo que fue era et finque pobla /23 do por al obispo.

Et mandamos que estos XIII solares tengan sus muladares cabe si et al que nol pudier tener cabe si passe si arroyo et a lo mas que pudiere pondal en logar o non faga grand mal a las eras; et mandamos que tengan eras allende del arroyo con los /24 otros; et sobre los exidos si por auentura estos XIII solares mas tomaron de quanto auien tomado a aquel tiempo que la condesa donna Mencia fizo la auenencia et segundo diz en la carta mas non ouieron a tomar si non por mano del merino del obispo; esto finca /25 en nos por pesquerir et despues que lo pesquisieremos mandaremos cuemo sea.

Et mandamos que los solares de la Puebla Nueua cabe los molinos que sean todos derribados, fueras el solar de don Domingo el uieio; este solar non aya puerta nin postigo ninguno, /26 fueras aquella que es control rio; et mandamos que en la casa del granero non aya corral et el onme que en este granero morare, sea con hebito de la orden de Aguilar.

Et todas estas cosas assi cuemo son sobredichas mandamos por juyzio so la pena de los C morabetinos al obispo /27 lo que ouier de cumplir et al abbat lo que ouier de cumplir, que todo sea cumplido assi cuemo nos mandamos festa esta primera festa de Cinquesma que uiene et qualquier dellos que non lo cumpliesse o non lo fiziesse cumplir, que peche la pena de los C morabetinos et toda /28 uia el nostro mandamiento que uala.

Et nos don Tello deuandicho obispo por nos et por nostro cabildo recebimos este juyzio et prometemos et otorgamos de cumplir et de fazer cumplir esta cosa, so la deuandicha pena assi cuemo uos mandades quanto en nos et nostros uassallos copiere; et nos /29 otrosi don Garcia Gutierrez deuandicho abbat por nos et por nostro conuento recebimos este juyzio et prometemos et otorgamos de cumplir et de fazer cumplir esta cosa so la deuandicha pena, assi cuemo uos mandades quanto en nos et en nostros uassallos copiera.

Et por que este mandamiento que nos manda / 30 mos sea mas firme, nos deuandichos don Martin prior de Fusiellos et don Garcia Royz Sarmiento et Pedro Royz Calderon mandamos fazer tres cartas partidas por A B C, et lo que ha en la una, esso mismo ha en las otras et la una destas tres cartas metimos en el monasterio de Sant Andres de Arroyo /31 en mano de la condessa donna

Marta et la otra dimos a uos don Tello deuandicho obispo et la otra dimos a uos don Garcia Gutierrez abbat de Aguilar.

Facta carta apud villam que uocatur Vitis, que erat monasterii Sancti Andree de Arrogio, ordinis cisterciensis, IIII^{a} nonas marcii, era M^{a}CC^{a}LXXX^{a} /32 prima, anno domini C°CC°XL° secundo.

Pesquisas qui uieron et oyeron cuando los juyzes sobredichos mandaron esta cosa por juyzio et por derecho entre el obispo et el abbat: maestre Martin, maestre escuela de Brgala, maestre Diago, maestre escuela de Palentia, Juuan Suarez et don Alfonso, canonigos de /33 Palentia, Johan Martinez et Johan Perez et Martin Fagundez, clerigos del obispo, el comendador de Sancta Eufemia et frere Domingo prior de Villamayor que era pesquisidor del rey, Guter Perez de Arniellas qui pesquire con el, don Matheo el merino del rey. De Nogares: Goncal /34 uo Royz et Aluar Royz su hermano et Goncaluo Guterrez de Sannoual et Pedro Diaz diacon de Gormaz et Martin abbad de Nogares. De Barrioalua; Diago Fernandez cauallero et so hermano Garcia Fernandez clerigo, Pedro Abbat et Johan Fiio diaconos et don Goncaluo, fiio de Massol. De Ferre /35 ruela: don Gil el alcalde et Yuan de Quintana et Pedro abbat de Sant Yuannes de Miranda, Migael Couo et Migael de la Cuesta et Martin de la Uega de Sotouellanos, Pedro abbat et Domingo abbat de Pladanos, don Yuannes el clerigo. De Corita: don Nieto et Migael Abbat, fiio de Pedro /36 Martinez. De Villaunmundo: Pedro Dominguez, fiio de don Yague. De Sant Quirze de Barrio de Sant Migael: Domingo Andres de la posada del obispo de Burgos et Pedro Quintaniella el jurado et don Pasqual et Garcia Abbat et Goncaluo Abbat et Johan abbat el diacon. /37 De Barrio de Sant Vicent: Domingo Dominguez el capellan et Migael abbat et Migael Perez, Martin Martinez de Osorno, el arciprest de Sotouennado et Johan Dominguez clerigo del abbat de Fusiellos, Fernand Royz, de Quintanatello.

(Orio.: carp. 1656, doc. 6)

1242, diciembre 6

Juan de Pililla, "iudex regis", y su mujer Helena venden al monasterio de Santa Maria de Aguilar unos molinos junto al rio Pisuerga por 510 maravedís.

In nomine Dei omnipotentis Patris et Filii et Spiritus Sancti et beate Marie et omnium sanctorum Christi. Notum sit omnibus tam presentibus juan futuris presentem paginam inspecturis quod ego Johan /2 de Piliella iudex regis una cum uxore mea donna Helena de bonis a Deo nobis collatis damus et concedimus abbati et conuenti Sancte Marie de Aguilar illa molendina que /3 emimus a filiii Guterre Didaci de Ferreruela pro quingentis et decem morabetinis sita in flumine quod dicitur Pisorga cum pressa et aparatu suo et omnibus

pertinenciis suis iure heredi /4 tario absque ulla contradictione in perpetuum possidenda, ita quod in altari Sancti Nicholay in uenire presumpserit, decreuimus non ualere ser perpetuo scriptum personis solidatum maneat et concessum, ut per hec et alia bona que fezerimus donno (... borroso) ad eterna /10 possimus felicitatis gaudia peruenire.

Et ego Guter Guterrii, dictus abbas aquilarensis, cum toto nostro conuentu, considerata deuotione domini, Johan de Piliela et donne Helene, uxoris sue, /11 bonorum omnium que in ecclesia nostra fiunt et fient plenam participationen eis concedimus in morte parieter et in uita et in merito et in premio oulumus habere participes et consortes /12 et quantum cum Deo possumus studiosse facturos promittimus et deuote scriptum superius iam expressum, quod si quis abbatem succedendum mutare uel aliter ordinare presumpse /13 rit, sciat se super hoc in nouissimo districti examinis responsorum coram unigenito Dei Fillio Ihesuchristo, quia Deo datur quicquid a fidelibus in dicta ecclesiis iustissima deuctione /14 offertur.

Facta carta VIII° idus decembris, in die Sancti Nicholay, anno de M° CC°XL°II°, era MªCCªLXXXª.

(Carp. 1656, doc. 4).

1244, mayo

Pesquisa realizada por el prior de Aguilar, Pelayo Micola y Martin Perez de Val ante demanda presentada por Teresa Sanchez sobre una heredad en Corcos y otros lugares contra el monasterio de Santa María de Aguilar, que no prospera.

Connoçuda cosa sea a todos los onmes que esta carta uiren como yo, donna Teresa Sanches, sobre demanda que demandaua al abbad de Aguilar /2 et a so conuento del heredamiento que ganaron en Conforcos et en Uelules et en Ual Fenoso despues de la muert del rey don Alfonso de onmes que yo te /3 nia que non deuian aganar; el abbad e sso conuento dezien que non tomen heredad que non deuien atener despues de muert del rey don Alfonso, et con plazer /4 de mi donna Teresa Sanches e del abbad don Garci Guttierrez de Aguilar et de so conuento metimos esta demanda que yo demandaua en mano /5 del prior Pela Royz de Aguilar et de don Pelay Micola et de Martin Perez de Ual, que quanto estos falassen en pesquisa et en uerdad et diessen por /6 derecho e por iuyzio que estouiessemos amas las partidas por ello.

Et estos sobredichos pesquisidores falaron en pesquisa et en uerdad que el abbad e /7 conuento non ganaron heredad en estos sobredichos logares despues de muert del rey don Alfonso, si non de onmes derechos de los que lo deuen auer. /8.

Et otrosi la heredad que yo demandaua de Pelay Goncaluez de Goncaluo Munnoz, falaron estos pesqueridores sobredichos que eran fiiosdalgo et parto /9 me yo desta heredad et de toda demanda que yo demandaua en estos sobredichos logares al abbad de Aguilar et a esos fradres et porque esta pesqui /10 ricion sea mas estable et firme yo donna Teresa Sanchez pongo myo syello en esta carta et el abbad de Aguilar el suyo.

Esta carta fue fecha /11 el dia de Sancti Iohannis ante portam latinam en mayo, era M°CC°LXXXªIIª.

Estas son las pesquisas: don Gomez, el fiio de don Goncaluo, Garci Ferrandez de /12 Cusanades (**borroso**), Pedro Ferrandez de Alborquech, Juan de la Penna, J Martines, escudero de don Gomez.

(Carp. 1656, doc. 9)

1249.

Pesquisa que hace Pedro Jiménez, abad de San Pedro de Cardeña, por encargo de Ferrant Gonzalez, merino mayor del rey, sobre unos derechos de pastos en Sagentes y exención de montazgo, resuelta a favor del monasterio de Aguilar.

Esta es la pesquisa que fizo el abbat don Pedro Xemenez de Sanct Pedro de Cardenya et Gutiere Yuannes de Frexno entrel el abbat de Aguilar et Pedro Goncaluez de Sagen /2 tes et con el monesterio de Burgos por mandado de Ferrant Goncaluez, merino mayor del rey, sobre los pastos de los terminos de Sagentes que dizia Pedro Goncaluez /3 de Sagentes, et los del monesterio que auien comprado de Pedro Goncaluez lo que hy auia, que el abat de Aguilar non auia hy fuero de pacer et si hy paciesse quel montatgarian el ga /4 nado assi como selo solian montatgar. Et el abbat dixo el contra esto que so ganado siempre paciera en aquel logar et nunqua gelo montatgaran nin gelo encoralara ningunu nunqua ganado /5 del monesterio de Aguilar que non paciesse alli.

Et sobre aquesto yo, abbat de sanct Pedro de Cardenna, et yo, Gutierre Yuannes de Frexno, recibiemos letras de Ferant Goncaluez merino mayor /6 de Castiella que amas las partidas eran abenidas, que nos amos fiziessemos esta pesquisa et sopiessemos en la uerdat como pacieran los ganados del abbat de Aguilar o como gelos /7 despoiaran o como gelos montatgaran los de Sagentes.

Alfonso Perez de Arniellas sobre su iura dixo que es uezino daquel logar, que el mira siempre alli pacer el ganado de Sancha /8 Maria de Aguilar et nunqua los uio contrariar nin montatgar ni lo oyera nunqua dezir a vieios que lo demandara.

Roy Diaz de Ualdetoues I et dixo esso mismo; Aluar Royz /9 Barafona I et dixo esso mismo; Martin Gutierrez, cauallero de Uilladiago, I et dixo esso mismo, que touo aquela tiera mucho tiempo del conde don Ferando de

Uillagarcia; Yuan Esidrez, /10 uasalo del abbat de Onna, juro et dixo que XXX annos auia que el sabia pacer los ganados del abbat de Aguilar por los terminos de Sagentes et por toda la lora, ni los ui nunqua encoralar nin despo /11 iar; de Oterueloso p°Perez et D° Perez et D° Martinez, b.d.r., iuraron et dixeron que siempre uiran el ganado de Sancta Maria de Aguilar pacer per toda la lora et per tod el termino de Sagentes et nunqua los contraieran /12 nin ge los montatgaran; de Rebolar, do Yuannes et Yuan Perez et don Yague, uasalos del rey, iuraron et dixeron esso mismo que los de suso; de Sancta Colomba de Ualderibaible, don D°Respenda et /13 Diago Migael capaton, uasalos de don Alfonso de Arniellas, iuraron et dixeron esso mismo que los de suso; de Montezielo Pelayo, uasalo de Alfonso Perez de Arniellas, iuro et dixo /14 esso mismo que los de suso; de Muniella de Valdeluzio Petro Perez, preste et mucho anciano, et don Mathe, uasallos de Ferando Diaz "cuerpo delgado", iuraron et dixeron esso mismos que los de /15 suso; de Loriela, Martiiuannes et D° Brannoxera et Pedro Diminguez et G et Pedro Martinez, fiio de D°Negro, vasallos del rey, iuraron et dixeron esso mismo que los de suso; de Sobrepenniela, G° /16 Martin Adam et Aluaro, uasalos de Alfonso Perez de Arnielas, iuraron et dixeron que non sabian nada deste pleyto; de Sanct Ilan de Uillamonnico, Pedro, vasalo del rey, iuro esso mis /17 mo que los primeros; de Ribila de Ibia, D° Martin, uasalo del rey, iuro e dixo et otorgo lo que los primeros, mas que lo oyera por oydas; de Panizares, don Polo, vasalo de la condessa de Aroyo, /18 iuro et dixo que esto era uerdat que los otros auian dicho.

Era M^{a}CC^{a}LXXX^{a}VII^{a}.

(Carp. 1656, doc. 16).